

Multilinguismo e o projeto de interação humano-computador

Pollyana Vargas de Castro¹, Diego Moreira da Rosa^{1*}

*Orientador

¹Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Rio Grande do Sul (IFRS) -
Campus Restinga. Restinga, RS

A existência de um grande número de indivíduos bilíngues e multilíngues no mundo é demonstrada por diversas pesquisas, algumas sugerindo que esses indivíduos superem em número os indivíduos monolíngues. Apesar disso, essa característica tão comum na população mundial e sua relação com a interação humano-computador têm sido pouco estudadas e apenas recentemente começaram a despertar o interesse dos projetistas de interação. Este projeto vem estudando interfaces de software que têm, entre seu público-alvo, usuários multilíngues com o intuito de melhorar a interação entre os sistemas e esses usuários. Os estudos dessas interfaces tem como objetivo identificar diferentes padrões de projeto utilizados e mapeá-los, facilitando assim o design de novos sistemas adaptados para usuários multilíngues. Também são objetivos do projeto a criação de um website para divulgação deste catálogo de padrões e a validação dos padrões através do desenvolvimento de um protótipo. Para a identificação dos padrões foi realizada uma pesquisa exploratória e selecionados sistemas populares que apresentam algum tipo de adaptação para usuários bilíngues ou multilíngues, tais como Facebook, Google, Windows, Booking.com, TripAdvisor, etc. Um exemplo desses padrões é a exibição de comentários de usuários em diferentes línguas, funcionalidade encontrada em sistemas relacionados a viagens como o Booking.com e o TripAdvisor. No momento, o projeto conta com vinte padrões catalogados. Todos esses padrões de projeto serão apresentados em um website, que tem como objetivo mostrar esse mapeamento e explicar os padrões um a um, incluindo suas aplicações, formas de implementação, etc. Em conjunto com este website também será implementado um sistema no qual os padrões serão aplicados e validados. Este sistema será sobre plantas alimentícias, permitindo catalogar diferentes tipos de plantas em diferentes línguas. O objetivo principal dessa ferramenta será a avaliação da interação dos usuários com os padrões de projeto pesquisados. O projeto já concluiu a fase inicial de estudo e pesquisa, e a implementação do website já foi iniciada. Os resultados iniciais mostram que atualmente as interfaces têm tentado se adaptar aos usuários multilíngues, mas boa parte dos sistemas avaliados apresentam incoerências ou estão em fase inicial de implementação. Com o intuito de auxiliar projetos futuros, este projeto pretende elaborar e divulgar um catálogo de padrões de projeto utilizados nos sistemas atuais. O website contendo a catalogação está em andamento. Já a implementação do sistema sobre plantas alimentícias está apenas iniciando, tendo como primeira etapa a criação do banco de dados.

Palavras-chave: Interação humano-computador. Multilinguismo. Padrão de projeto.